

Gebrauchsanleitung
Installation and Operating Instructions
Notice de montage et d'installation



Vulkan since 1898
A brand of Hess

V 9010

LEVO 3



2021/04/A

.hess



Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes



(D) Montage- und Wartungsarbeiten sind nur mit Originalteilen durchzuführen. Für die Installation und den Betrieb sind die nationalen und internationalen Vorschriften zu beachten. Werden nachträglich Änderungen an Leuchten, Ausleger oder Masten vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt. Hess Licht + Form übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz entstehen. Montage nur durch Fachpersonal.

(GB) Only use original parts for maintenance or in the installation of this luminaire. National and international regulations and laws apply to the installation and operation of this lighting fixture. If modifications are made to the luminaire, bracket arm or pole, the person who made the modifications shall be considered the manufacturer thereafter. Hess Licht + Form does not accept the liability for damages occurring through improper actions. Only qualified persons are permitted to install and assemble products obtained from Hess Licht + Form.

(F) Tous travaux de montage et d'entretien ne doivent être effectués qu'avec des pièces d'origine. Observez les consignes de sécurité électriques nationales et internationales lors de l'installation et lors du fonctionnement. En cas de modifications ultérieurement apportées aux luminaires, aux consoles ou aux mâts, la personne responsable de ces modifications est considérée comme le fabricant. Hess Licht + Form n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le montage ne doit être effectué que par des spécialistes.



(D) Es dürfen nur die vom Leuchtenhersteller vorgeschriebenen Ersatzteile eingesetzt werden. Die Vorschriften der Lampenhersteller sind zu beachten.

(GB) Only replacement parts specified by the lighting fixture manufacturer may be used. In addition, the lamp manufacturer's instructions must be followed.

(F) Seules les pièces de rechange prévues par le fabricant des luminaires doivent être utilisées. Observez les consignes du fabricant



(D) Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

(GB) The light source of this lamp may only be replaced by the manufacturer or a service technician commissioned by him or a comparable qualified person.

(F) La source lumineuse de cette lampe ne peut être remplacée que par le fabricant ou un technicien de service mandaté par lui ou par une personne qualifiée comparable.



(D) Die Leuchte darf nur mit kompletter Schutzabdeckung betrieben werden.

(GB) Only operate this luminaire when it is in a closed state, i.e. with closed cover.

(F) Ne faire fonctionner le luminaire qu'avec le couvercle de protection fermé.



(D) Bei Wartungsarbeiten muss die Leuchte spannungsfrei sein. Es muss entsprechende Schutzkleidung getragen werden. Es sind die Angaben der Lampenhersteller zu beachten.

(GB) Prior to beginning with maintenance work, make shure the power is reliably shut off. Protectiv clothing must be worn during maintenance work. The specific instructions of the respective lamp manufacturer apply.

(F) Le luminaire doit être mis hors tension lors des travaux de maintenance. Il faut porter les vêtements de protection adéquats. Il faut suivre les indications fournies par le fabricant de lampes.



(D) Zur Vermeidung von Gefährdungen darf eine beschädigte äußere flexible Leitung dieser Leuchte ausschließlich vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer vergleichbaren Fachkraft ausgetauscht werden.

(GB) To avoid hazards, a damaged outer flexible cable of this lamp may only be replaced by the manufacturer, his service representative or a comparable specialist.

(F) Pour éviter tout danger, un câble flexible extérieur endommagé de cette lampe ne peut être remplacé que par le fabricant, son représentant de service ou un spécialiste comparable.



(D) LED-Modul: Risikogruppe 2, nicht in den Strahl blicken!
Die Leuchte ist so zu positionieren, dass längeres in die Leuchte schauen in einem geringeren Abstand als 0,4m nicht zu erwarten ist.

(GB) LED module risk group 2, do not look into the beam!
Position the luminaire to avoid extended viewing into the luminaire at a distance of less than 0,4m.

(F) Module LED, groupe des risques 2, ne pas regarder le rayon.
Positionnez le luminaire afin d'éviter d'y regarder longtemps à une distance inférieure à 0,4m.



(D) Die Leuchte ist für die Verwendung in Innenräumen geeignet.

(GB) The luminaire is suitable for indoor use.

(F) La lampe convient à une utilisation en intérieur.



Lieferumfang
Included in Luminaire Purchase
Matériel fourni

Gewichte / Windangriffsflächen
Weight / Wind Catching Surface
Poids / Surface de résistance au vent



VULKAN 9010



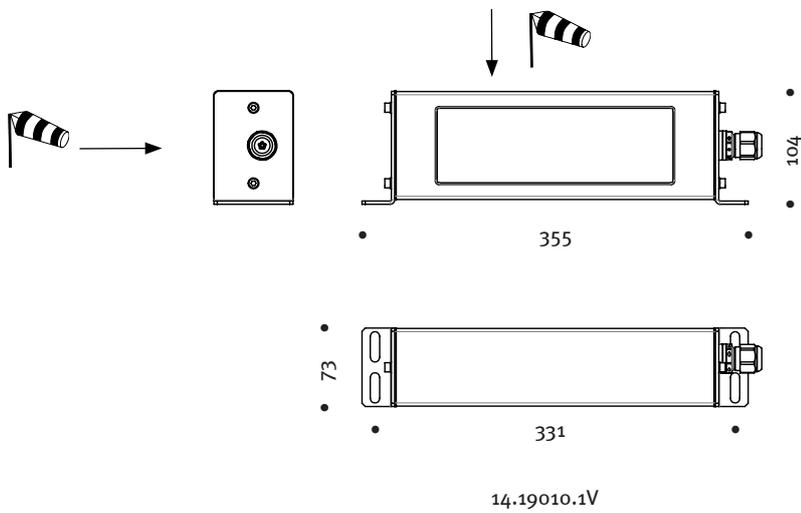
14.19010.1V

1,9 Kg

0,032 m²

0,008 m²

VULKAN 9010 dimensions (mm)



14.19010.1V

GEHÄUSE + GLAS

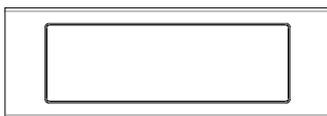
2012101

LED BOARD

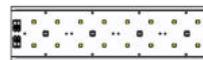
14.80000.0V171

TREIBER

14.80000.1Vxxx



2012101



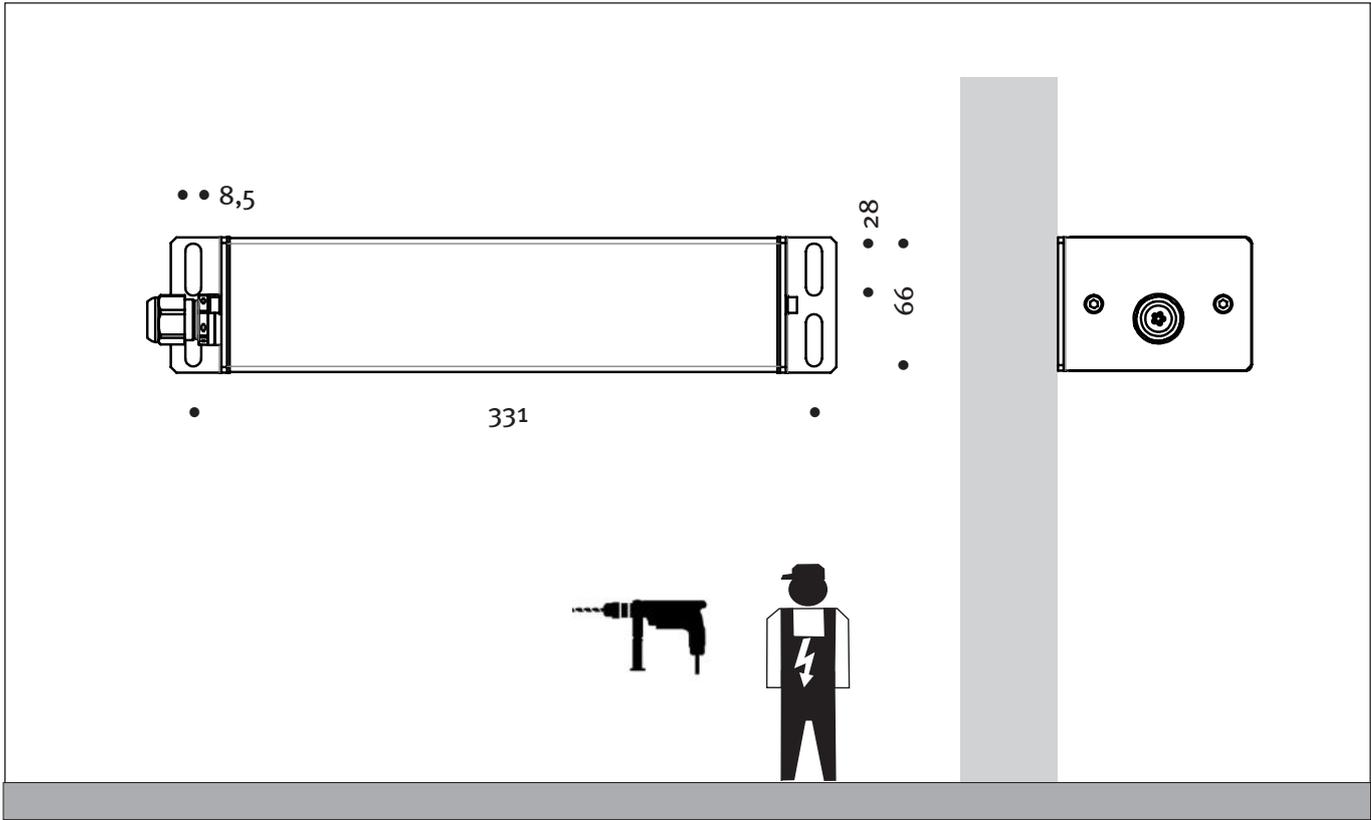
14.80000.1Vxxx



14.80000.1V212 (40W)



Empfohlene Montagefolge
Recommended Installation Procedure
Déroulement de montage recommandé



2.

- (D) Kabelbelegung
- (GB) Wiring diagram
- (F) Positionnement brins de câble

3.

- (D) Einstellmöglichkeiten "DIM Modul"
- (GB) Settings "DIM Modul"
- (F) Possibilités de réglage du "Module DIM"

4.

- (D) Wartung
- (GB) Maintenance
- (F) Entretien

Inrush Current: max. x / y μ s @ 230V
Einschaltstrom: max. x / y μ s @ 230V

Max. drivers on MCB (16 A type-B): max. z
Max. Treiber MCB (16 A Typ-B): max. z

| | x | y | z |
|-------------------|---|---|-------------------|
| Driver Treiber | Inrush current (I_{peak}) Einschaltstrom- spitze | Inrush current width to 50% (T) Einschaltstrom Länge 50% | MCB 16 A Typ B |
| 40 W | max. 65 A | 110 μ s | 21 Stk. |

1.

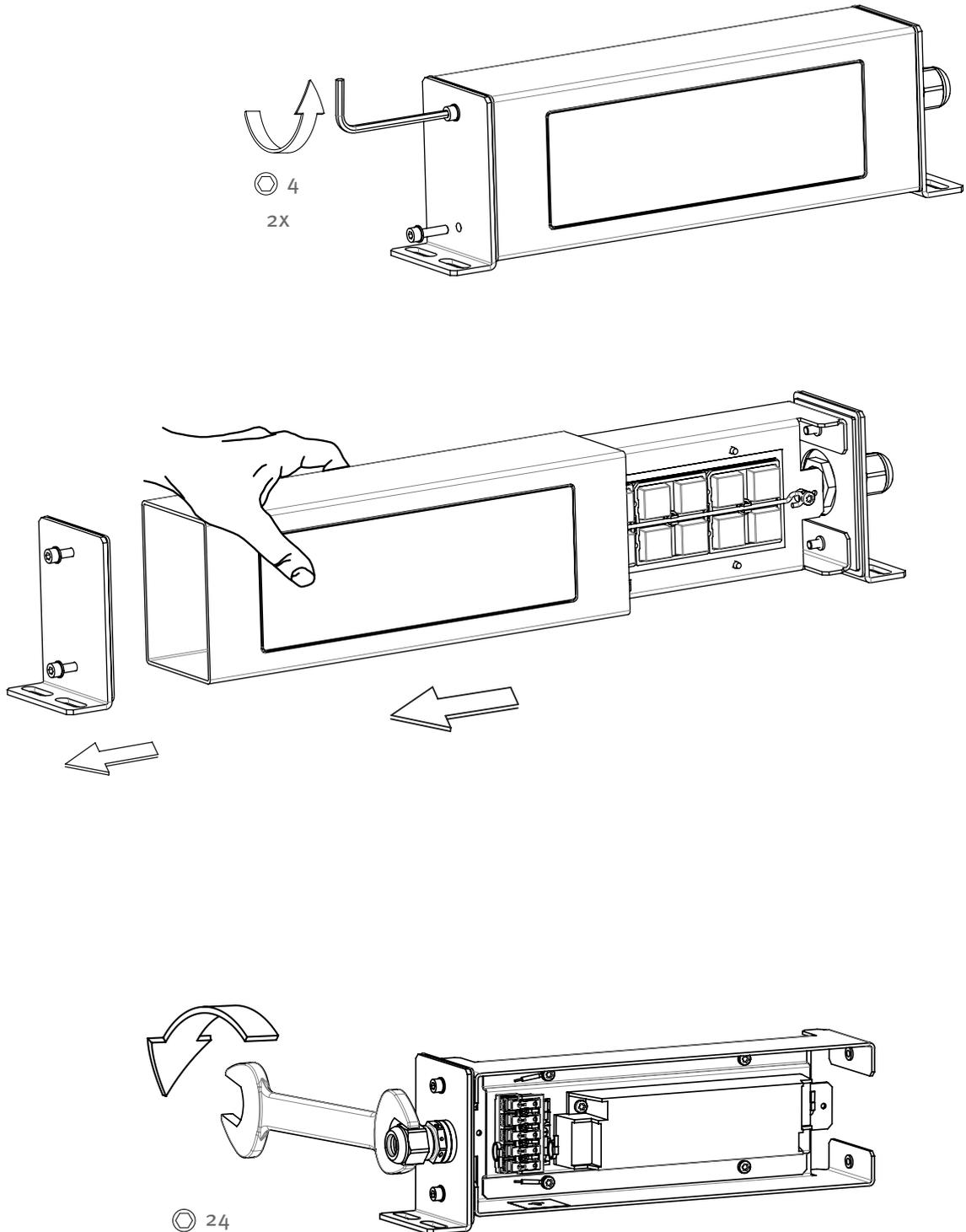
Montage
Mounting
Montage

D Standardgemäß ist die Leuchte vorverkabelt.
Ansonsten folge die Anleitung.

GB The luminaire is pre-wired as standard.
Otherwise follow the instructions.

F Le luminaire est pré-câblé en standard.
Sinon, suivez les instructions.

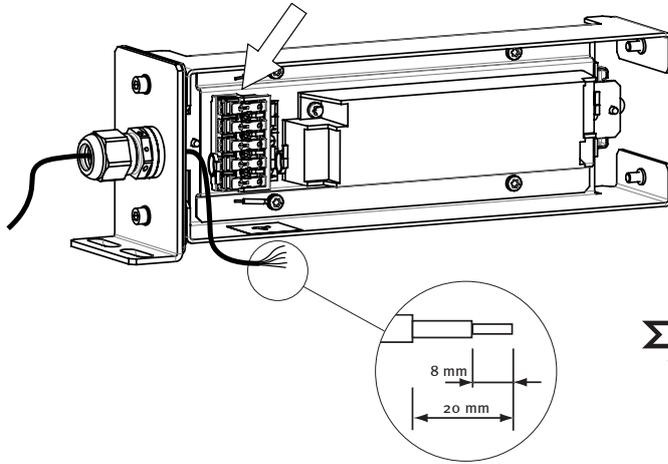
1.1



1.

Montage
Mounting
Montage

1.2

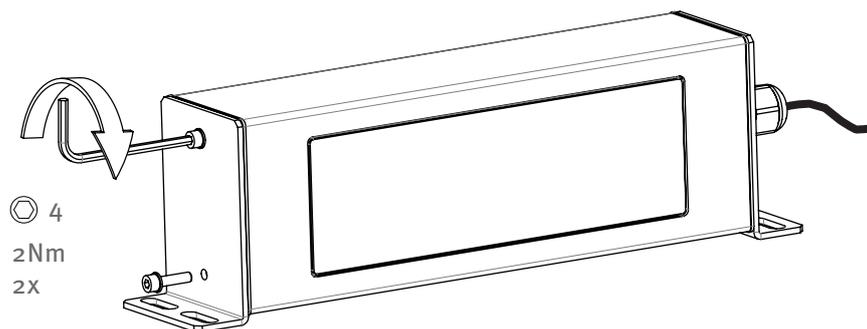
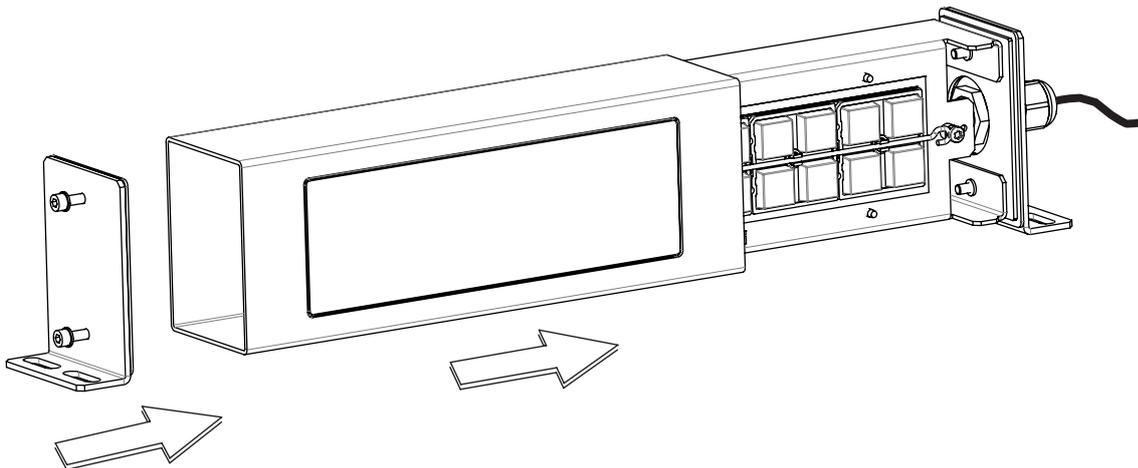
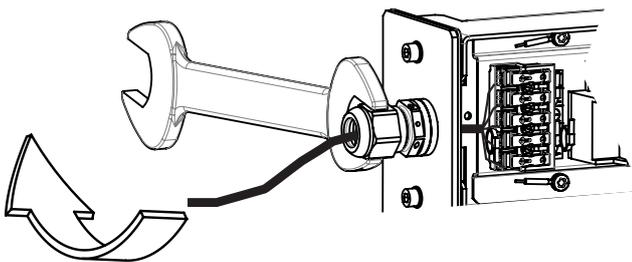


Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes



3-4Nm

⊙ 24



⊙ 4
2Nm
2X

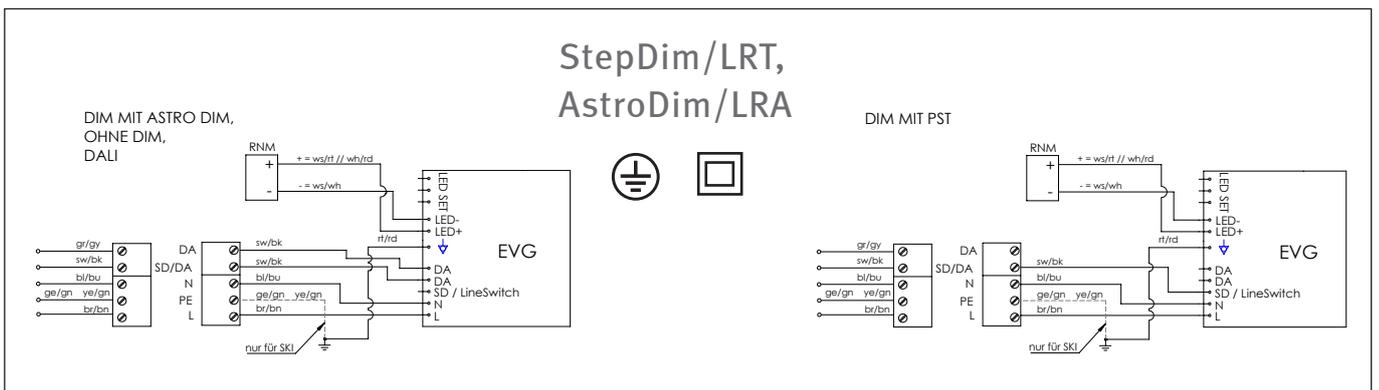


2.

Kabelbelegung
Wiring diagram
Positionnement brins de câble

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|----------------------------|-----------|---|---------|-----------|------|---------|------|-------|--------------|------|-------|------|------|------------|------|------|------|
| <ul style="list-style-type: none"> (D) Schutzklasse I (GB) Protection rating I (F) Classe électrique I | <p>Nachtabsenkung Night economy feature Réduction de puissance la nuit</p> | H07RN-F 5G1,5 ² | | <table border="0"> <tr> <td>braun</td> <td>grün/gelb</td> <td>blau</td> <td>schwarz</td> <td>grau</td> </tr> <tr> <td>brown</td> <td>green/yellow</td> <td>blue</td> <td>black</td> <td>grey</td> </tr> <tr> <td>brun</td> <td>vert/jaune</td> <td>bleu</td> <td>noir</td> <td>gris</td> </tr> </table> | braun | grün/gelb | blau | schwarz | grau | brown | green/yellow | blue | black | grey | brun | vert/jaune | bleu | noir | gris |
| | | braun | grün/gelb | blau | schwarz | grau | | | | | | | | | | | | | |
| brown | green/yellow | blue | black | grey | | | | | | | | | | | | | | | |
| brun | vert/jaune | bleu | noir | gris | | | | | | | | | | | | | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> (D) Schutzklasse II (GB) Protection rating II (F) Classe électrique II | <p>Nachtabsenkung Night economy feature Réduction de puissance la nuit</p> | H07RN-F 5G1,5 ² | | <table border="0"> <tr> <td>braun</td> <td>grün/gelb</td> <td>blau</td> <td>schwarz</td> <td>grau</td> </tr> <tr> <td>brown</td> <td>green/yellow</td> <td>blue</td> <td>black</td> <td>grey</td> </tr> <tr> <td>brun</td> <td>vert/jaune</td> <td>bleu</td> <td>noir</td> <td>gris</td> </tr> </table> | braun | grün/gelb | blau | schwarz | grau | brown | green/yellow | blue | black | grey | brun | vert/jaune | bleu | noir | gris |
| | | braun | grün/gelb | blau | schwarz | grau | | | | | | | | | | | | | |
| brown | green/yellow | blue | black | grey | | | | | | | | | | | | | | | |
| brun | vert/jaune | bleu | noir | gris | | | | | | | | | | | | | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> (D) Schutzklasse I (GB) Protection rating I (F) Classe électrique I | <p>Dali</p> | H07RN-F 5G1,5 ² | | <table border="0"> <tr> <td>braun</td> <td>grün/gelb</td> <td>blau</td> <td>schwarz</td> <td>grau</td> </tr> <tr> <td>brown</td> <td>green/yellow</td> <td>blue</td> <td>black</td> <td>grey</td> </tr> <tr> <td>brun</td> <td>vert/jaune</td> <td>bleu</td> <td>noir</td> <td>gris</td> </tr> </table> | braun | grün/gelb | blau | schwarz | grau | brown | green/yellow | blue | black | grey | brun | vert/jaune | bleu | noir | gris |
| | | braun | grün/gelb | blau | schwarz | grau | | | | | | | | | | | | | |
| brown | green/yellow | blue | black | grey | | | | | | | | | | | | | | | |
| brun | vert/jaune | bleu | noir | gris | | | | | | | | | | | | | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> (D) Schutzklasse II (GB) Protection rating II (F) Classe électrique II | <p>Dali</p> | H07RN-F 5G1,5 ² | | <table border="0"> <tr> <td>braun</td> <td>grün/gelb</td> <td>blau</td> <td>schwarz</td> <td>grau</td> </tr> <tr> <td>brown</td> <td>green/yellow</td> <td>blue</td> <td>black</td> <td>grey</td> </tr> <tr> <td>brun</td> <td>vert/jaune</td> <td>bleu</td> <td>noir</td> <td>gris</td> </tr> </table> | braun | grün/gelb | blau | schwarz | grau | brown | green/yellow | blue | black | grey | brun | vert/jaune | bleu | noir | gris |
| | | braun | grün/gelb | blau | schwarz | grau | | | | | | | | | | | | | |
| brown | green/yellow | blue | black | grey | | | | | | | | | | | | | | | |
| brun | vert/jaune | bleu | noir | gris | | | | | | | | | | | | | | | |

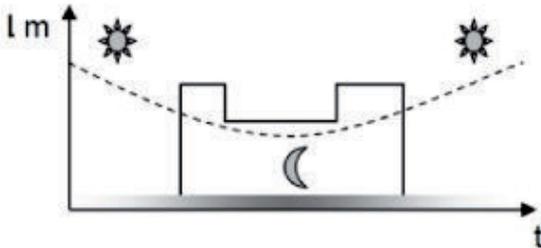
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|--|----------------------------|---|---|-----------|-----------|-------|-------|-------|--------------|--------------|-------|-------|------|------------|------------|------|------|------|
| <h2>..MT-R / ..MS-R</h2> | | <p>Nachtabsenkung Night economy feature Réduction de puissance la nuit</p> | H07RN-F 5G1,5 ² | | <table border="0"> <tr> <td>schwarz</td> <td>grün/gelb</td> <td>blau</td> <td>braun</td> <td>grau</td> </tr> <tr> <td>black</td> <td>green/yellow</td> <td>blue</td> <td>brown</td> <td>grey</td> </tr> <tr> <td>noir</td> <td>vert/jaune</td> <td>bleu</td> <td>brun</td> <td>gris</td> </tr> </table> | schwarz | grün/gelb | blau | braun | grau | black | green/yellow | blue | brown | grey | noir | vert/jaune | bleu | brun | gris |
| schwarz | grün/gelb | | blau | braun | grau | | | | | | | | | | | | | | | |
| black | green/yellow | blue | brown | grey | | | | | | | | | | | | | | | | |
| noir | vert/jaune | bleu | brun | gris | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> (D) Schutzklasse I (GB) Protection rating I (F) Classe électrique I | <p>Nachtabsenkung Night economy feature Réduction de puissance la nuit</p> | H07RN-F 5G1,5 ² | | <table border="0"> <tr> <td>schwarz</td> <td>grün/gelb</td> <td>blau</td> <td>braun</td> <td>grau</td> </tr> <tr> <td>black</td> <td>green/yellow</td> <td>blue</td> <td>brown</td> <td>grey</td> </tr> <tr> <td>noir</td> <td>vert/jaune</td> <td>bleu</td> <td>brun</td> <td>gris</td> </tr> </table> | schwarz | grün/gelb | blau | braun | grau | black | green/yellow | blue | brown | grey | noir | vert/jaune | bleu | brun | gris | |
| | | schwarz | grün/gelb | blau | braun | grau | | | | | | | | | | | | | | |
| black | green/yellow | blue | brown | grey | | | | | | | | | | | | | | | | |
| noir | vert/jaune | bleu | brun | gris | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> (D) Schutzklasse II (GB) Protection rating II (F) Classe électrique II | <p>Nachtabsenkung Night economy feature Réduction de puissance la nuit</p> | H07RN-F 5G1,5 ² | | <table border="0"> <tr> <td>schwarz</td> <td>grün/gelb</td> <td>blau</td> <td>braun</td> <td>grau</td> </tr> <tr> <td>black</td> <td>green/yellow</td> <td>blue</td> <td>brown</td> <td>grey</td> </tr> <tr> <td>noir</td> <td>vert/jaune</td> <td>bleu</td> <td>brun</td> <td>gris</td> </tr> </table> | schwarz | grün/gelb | blau | braun | grau | black | green/yellow | blue | brown | grey | noir | vert/jaune | bleu | brun | gris | |
| | | schwarz | grün/gelb | blau | braun | grau | | | | | | | | | | | | | | |
| black | green/yellow | blue | brown | grey | | | | | | | | | | | | | | | | |
| noir | vert/jaune | bleu | brun | gris | | | | | | | | | | | | | | | | |



3.

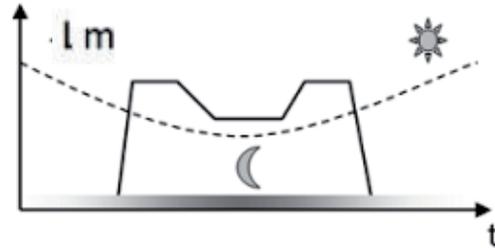
Einstellmöglichkeiten "DIM Modul"
Settings "DIM Modul"
Possibilités de réglage "Module DIM"

3.1 StepDIM / LRT



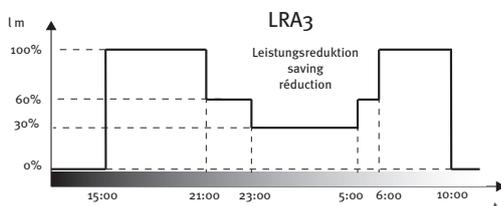
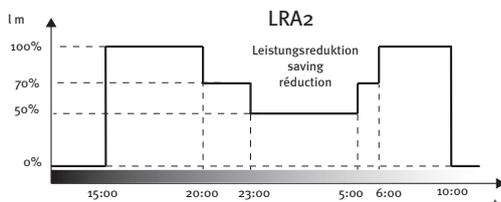
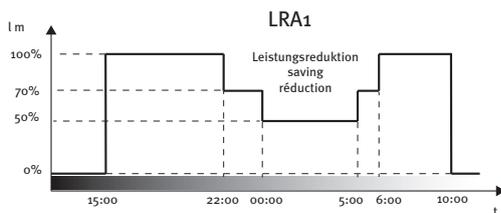
- (D)** Nachtabsenkung über Steuerleitung
Absenkung auf 30% / 50% / 70%
(weitere Stufen auf Anfrage)
Programmierung via Software
Serienmäßig integriert
- (GB)** Dims via a control lead
Dims to 30% / 50% / 70%
(For other dim levels, consult factory)
Programmes via software
Features above are standard
- (F)** Réduction de puissance nocturne avec ligne de commande
Réduction sur palier de 30% / 50% / 70%
(autres paliers sur demande)
Programmation via logiciel (software)
Intégrée en série.

3.2 Dali



- (D)** Ansteuerbar über diverse Telemanagementsysteme (Zigbee, Powerline, ...)
Dimmung von 10% bis 100% einstellbar (Kunde)
Serienmäßig integriert
- (GB)** Operable and controllable in various communication networks (Zigbee, Power line, etc.)
Dim levels from 10% to 100% possible (customer-set)
Features above are standard
- (F)** Pilotable au moyen de divers systèmes de management à distance (Zigbee, Powerline, ...)
Gradation d'éclairage réglable de 10% à 100% (client)
Intégrée en série

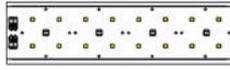
3.3 AstroDim / LRA



- (D)** Nachtabsenkung ohne Steuerleitung
Dimmung auf 2 Absenkestufen möglich
Programmierung via Software
Theoretische Mitternacht wird selbständig ermittelt
Serienmäßig integriert
- (GB)** Dims without using a control lead
2 stages are possible
Programmes via software
Automatically determines when midnight is (approximate)
Features above are standard
- (F)** Réduction de puissance nocturne sans ligne de commande
Gradation d'éclairage possible sur 2 paliers de réduction
Programmation via logiciel (software)
L'heure de minuit théorique est déterminée de façon indépendante.
Intégrée en série.

4.

Wartung
Maintenance
Entretien



4.1

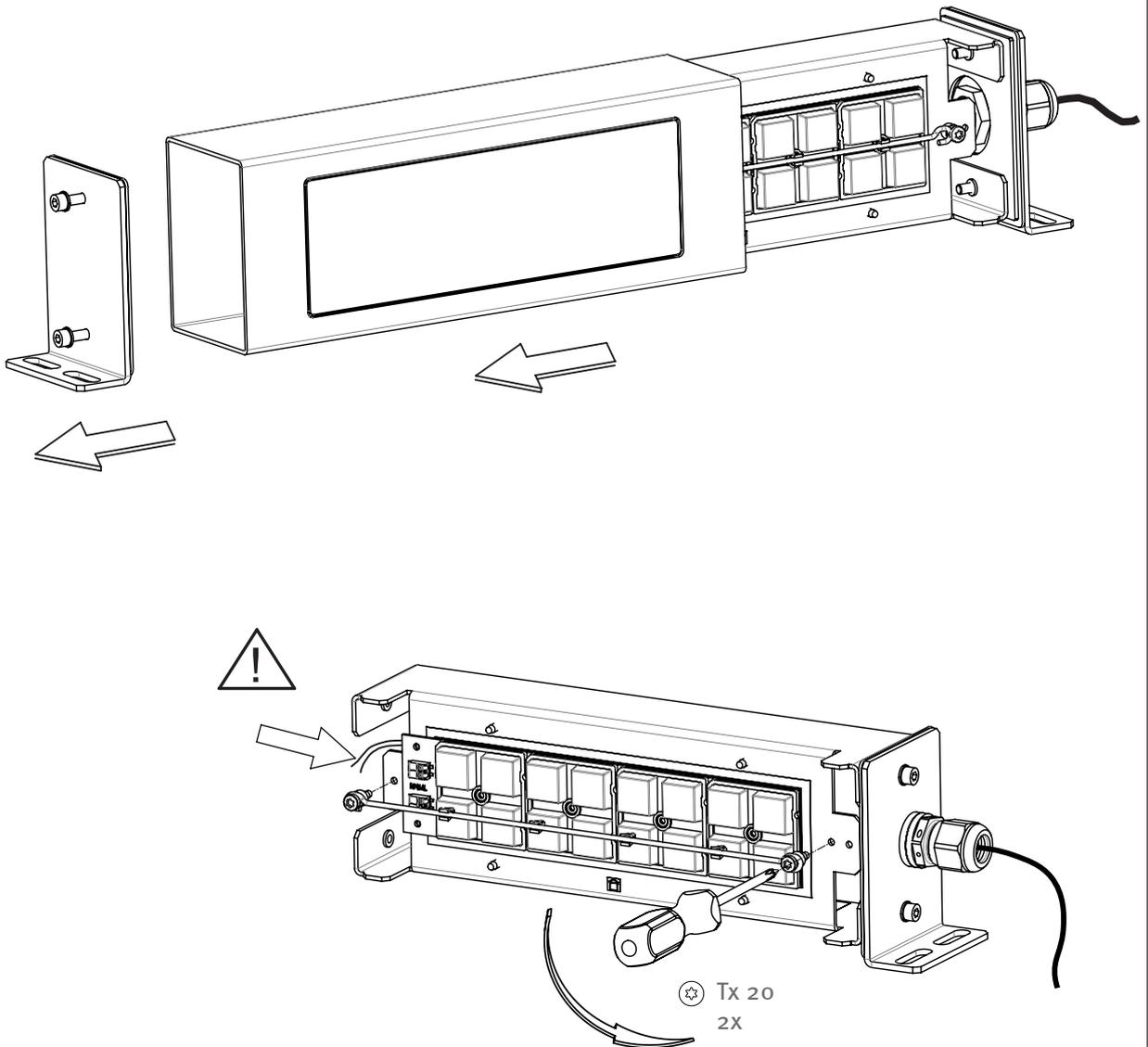
(D) Die Leuchte ist weitestgehend wartungsfrei. Es ist jedoch vorgesehen, dass der LED-Träger und das elektronische Vorschaltgerät getauscht werden kann.

(GB) The luminaire is virtually maintenance-free. The luminaire is designed however, to permit the LED board and the control gear to be replaced.

(F) La luminaire est en grande partie sans entretien. Cependant, il est prévu que le support de LED et le ballast électronique puissent être échangés.

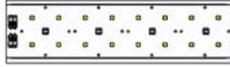


Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes

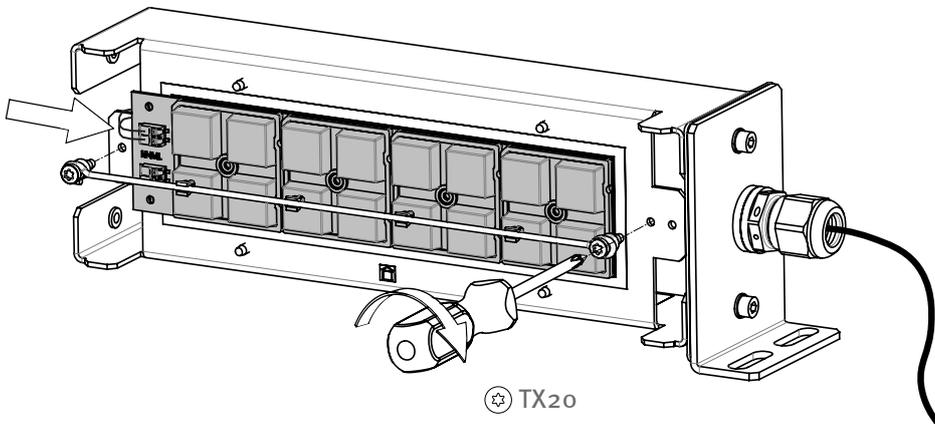
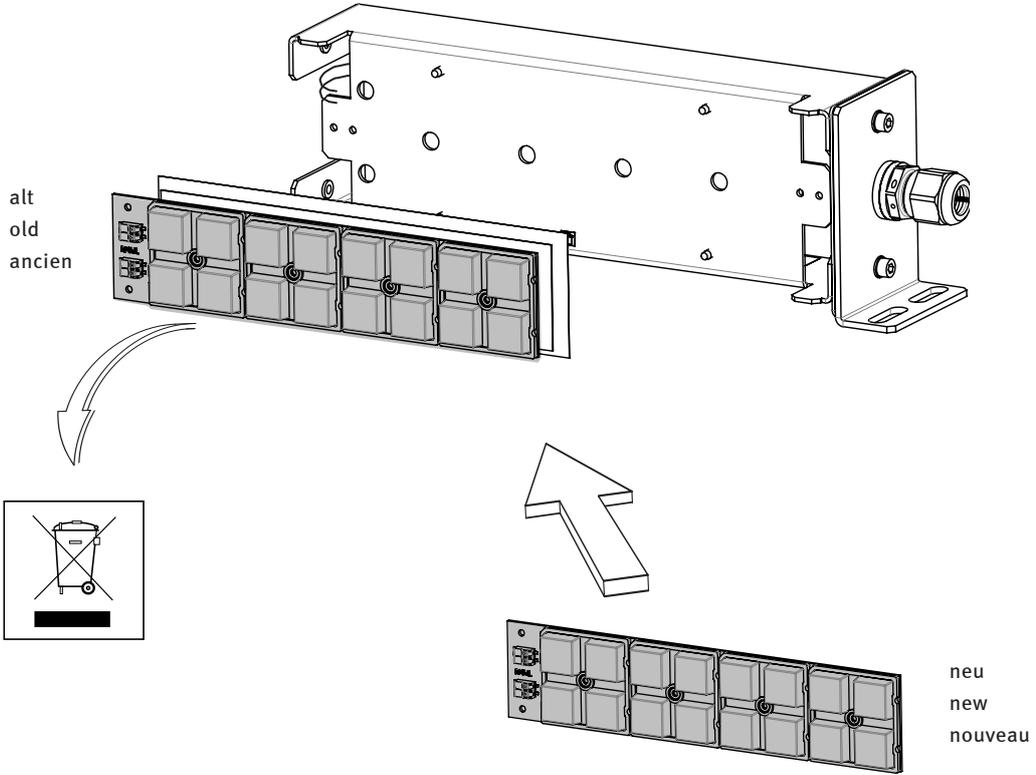


4.

Wartung
Maintenance
Entretien



4.2

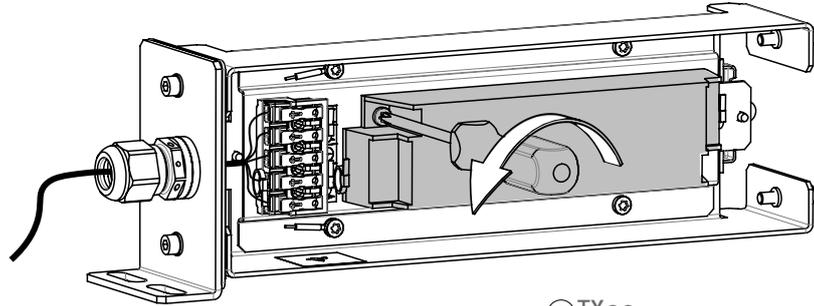


TX20

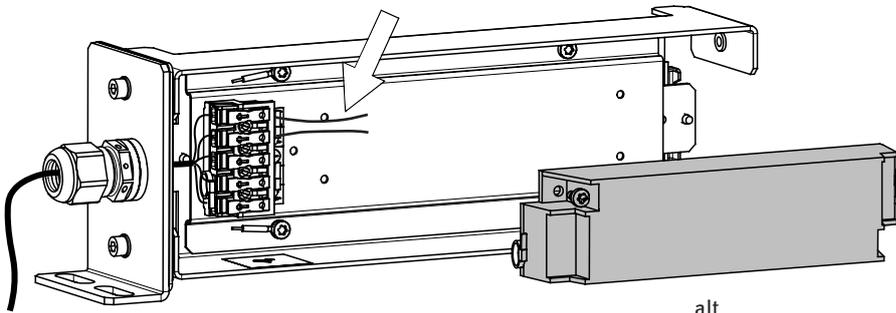




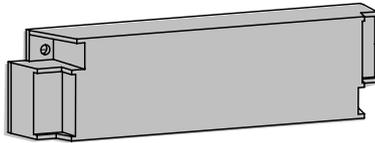
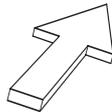
4.3



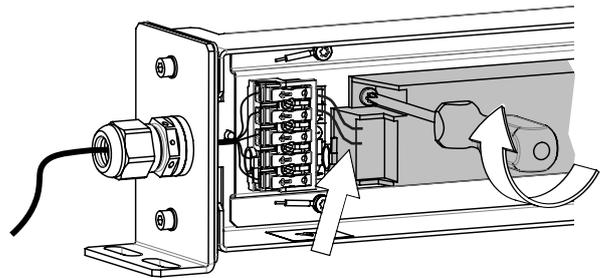
TX20
2X



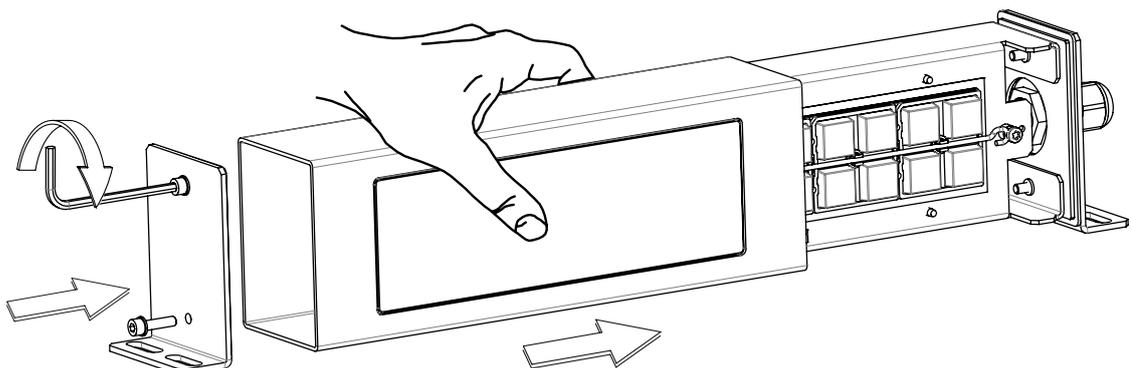
alt
old
ancien



neu
new
nouveau



Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes



Hess GmbH
Licht + Form
Lantwattenstraße 22
D-78050 Villingen-Schwenningen
Tel. +49 7721 / 920-0
Fax +49 7721 / 920-250
info@hess.eu
www.hess.eu